

Учредительный документ юридического лица  
ОГРН 1025202617461 в новой редакции  
представлен при внесении в ЕГРЮЛ  
записи от 30.05.2024 за ГРН 2247705299631



**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН  
УСИЛЕННОЙ КВАЛИФИЦИРОВАННОЙ  
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

сведения о сертификате эл

Сертификат: 63EAE0489E208936BA2BF3193712EE7E  
Владелец: МЕЖРЕГИОНАЛЬНАЯ ИНСПЕКЦИЯ  
ФЕДЕРАЛЬНОЙ НАЛОГОВОЙ СЛУЖБЫ ПО  
ЦЕНТРАЛИЗОВАННОЙ ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ  
МЕЖРЕГИОНАЛЬНАЯ ИНСПЕКЦИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ  
НАЛОГОВОЙ СЛУЖБЫ ПО ЦЕНТРАЛИЗОВАННОЙ  
ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ  
Утвержден Решением  
Единственного участника  
Общества -  
«КОКА-КОЛА ЭЙЧБИСИ  
ХОЛДИНГС БИ.ВИ.»  
от 20 мая 2024 года  
Действителен: с 30.01.2024 по 24.04.2025

Approved by Decision  
of the sole participant of the Company -  
«COCA-COLA HBC HOLDINGS B.V.»  
dated May 20, 2024

**УСТАВ**

**ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ  
ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ**

**«Мултон Партнерс»**

**(РЕДАКЦИЯ № 8)**

**CHARTER**

**OF THE LIMITED LIABILITY COMPANY**

**<<Multon Partners>>**

**(EDITION № 8)**

## 1. ВВЕДЕНИЕ

- 1.1. «Мултон Партнерс» (далее по тексту «Общество») является обществом с ограниченной ответственностью со 100% иностранными инвестициями, созданным в соответствии с Гражданским кодексом Российской Федерации, Федеральным Законом Российской Федерации «Об иностранных инвестициях в Российской Федерации», Федеральным Законом «Об обществах с ограниченной ответственностью», а также иным законодательством Российской Федерации.
- 1.2. Общество было создано как акционерное общество закрытого типа «КОКА-КОЛА РЕФРЕШМЕНТС МОСКОУ» и зарегистрировано Министерством финансов РСФСР 14 ноября 1991 года, № 914 и Московской Регистрационной Палатой 15 ноября 1991 года, №5937.
- 1.3. Наименование организационно-правовой формы АОЗТ «КОКА-КОЛА РЕФРЕШМЕНТС МОСКОУ» было изменено на закрытое акционерное общество «КОКА-КОЛА РЕФРЕШМЕНТС МОСКОУ», и зарегистрировано Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 27 июня 1997 года, №Р-6083.17.1.
- 1.4. ЗАО «КОКА-КОЛА РЕФРЕШМЕНТС МОСКОУ» было реорганизовано в форме преобразования в общество с ограниченной ответственностью «КОКА-КОЛА РЕФРЕШМЕНТС МОСКОУ» и зарегистрировано Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве Юстиции Российской Федерации 15 апреля 1999 года, №Р-6083.17.2. В результате реорганизации ООО «КОКА-КОЛА РЕФРЕШМЕНТС МОСКОУ» является правопреемником ЗАО «КОКА-КОЛА РЕФРЕШМЕНТС МОСКОУ» по всем правам и обязательствам последнего.
- 1.5. Наименование ООО «КОКА-КОЛА РЕФРЕШМЕНТС МОСКОУ» было изменено на ООО «КОКА-КОЛА ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЕВРАЗИЯ БОТTLЕРС» и зарегистрировано Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве Юстиции Российской Федерации 06 октября 2000 года, №Р-6083.17.4.
- 1.6. Наименование ООО «КОКА-КОЛА ЦЕНТРАЛЬНАЯ ЕВРАЗИЯ БОТTLЕРС» было изменено на ООО «КОКА-КОЛА БОТTLЕРС ЕВРАЗИЯ» и зарегистрировано Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве Юстиции Российской Федерации 16 января 2001 года, №Р-6083.17.7.
- 1.7. Наименование ООО «КОКА-КОЛА БОТTLЕРС ЕВРАЗИЯ» было изменено на ООО «КОКА-КОЛА ЭЙЧБИСИ ЕВРАЗИЯ» и зарегистрировано Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве Юстиции Российской Федерации 15 февраля 2002 года, №Р-6083.17.9.
- 1.8. Общество является правопреемником по всем правам и обязательствам нижеперечисленных юридических лиц, реорганизованных в форме присоединения к Обществу:
- 1.8.1. ООО «КОКА-КОЛА БЕВЕРЕДЖЕЗ», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 28 мая 1997 года, №Р-8565.17;
- 1.8.2. ООО «КОКА-КОЛА ДИСТРИБЬЮШН МОСКВА», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 25 июля 1996 года, №Р-7145.17;
- 1.8.3. ООО «ИНЧКЕЙП ЛИЗИНГ И МЕНЕДЖМЕНТ», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 11 марта 1998 года, №Р-10128.17;
- 1.8.4. ООО «СТАР СЕРВИСИЗ», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 05 мая 1997 года, №Р-8443.17;
- 1.8.5. ООО «КОКА-КОЛА САНКТ-ПЕТЕРБУРГ БОТTLЕРС», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 30 июня 2000 года, №Р-13637.17;

## 1. RECITALS

- 1.1. Multon Partners (hereinafter the "Company") is a 100% foreign investment-financed limited liability company, organized under the Russian Federation Civil Code, Federal Law on Foreign Investment in the Russian Federation, Federal Law on Limited Liability Companies, and other legislation of the Russian Federation.
- 1.2. The Company was established as a Closed-Type Joint Stock Company COCA-COLA REFRESHMENTS MOSCOW registered with the RSFSR Ministry of Finance under №914 on November 14, 1991 and with the Moscow Registration Chamber under №5937 on November 15, 1991.
- 1.3. The legal form of CJSC COCA-COLA REFRESHMENTS MOSCOW was changed to Closed Joint Stock Company COCA-COLA REFRESHMENTS MOSCOW as registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under №R-6083.17.1 on June 27, 1997.
- 1.4. CJSC COCA-COLA REFRESHMENTS MOSCOW went through reorganization to convert into the Limited Liability Company COCA-COLA REFRESHMENTS MOSCOW registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Justice under No.R-6083.17.2 on April 15, 1999. As a result of the reorganization, LLC COCA-COLA REFRESHMENTS MOSCOW legally succeeded CJSC COCA-COLA REFRESHMENTS MOSCOW in all rights and obligations thereof.
- 1.5. The business name LLC COCA-COLA REFRESHMENTS MOSCOW was changed to LLC COCA-COLA CENTRAL EURASIA BOTTLERS registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Justice under No. R-6083.17.4 on October 6, 2000.
- 1.6. The business name LLC COCA-COLA CENTRAL EURASIA BOTTLERS was changed to LLC COCA-COLA BOTTLERS EURASIA registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Justice under No. R-6083.17.7 on January 16, 2001.
- 1.7. The business name LLC COCA-COLA BOTTLERS EURASIA was changed to LLC COCA-COLA HBC EURASIA registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Justice under No.R-6083.17.9 on February 15, 2002.
- 1.8. The Company legally succeeded all rights and obligations of all of the legal entities named herein below, reorganized by way of merger with the Company:
- 1.8.1. LLC COCA-COLA BEVERAGES registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No. R-8565.17 on May 28, 1997;
- 1.8.2. LLC COCA-COLA DISTRIBUTION MOSCOW registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-7145.17 on July 25, 1996;
- 1.8.3. LLC INCHCAPE LEASING AND MANAGEMENT registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-10128.17 on March 11, 1998;
- 1.8.4. LLC STAR SERVICES registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-8443.17 on May 05, 1997;
- 1.8.5. LLC COCA-COLA SAINT PETERSBURG BOTTLERS registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-13637.17 on June 30, 2000;

- |         |  |         |   |
|---------|--|---------|---|
| 1.8.6.  | ООО «КОКА-КОЛА САНКТ-ПЕТЕРБУРГ МЕНЕДЖМЕНТ», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 01 декабря 1994 года, №Р-4991.17; | 1.8.6.  | LLC COCA-COLA SAINT PETERSBURG MANAGEMENT registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-4991.17 on December 01, 1994; |
| 1.8.7.  | ООО «КОКА-КОЛА БОТTLЕРС САМАРА», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 03 июля 1995 года, №Р-4688.16;               | 1.8.7.  | LLC COCA-COLA BOTTLERS SAMARA registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-4688.16 on July 03, 1995;                 |
| 1.8.8.  | ООО «КОКА-КОЛА БОТTLЕРС ЕКАТЕРИНБУРГ», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 12 августа 1998 года, №Р-6736.17.4;    | 1.8.8.  | LLC COCA-COLA BOTTLERS EKATERINBURG registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-6736.17.4 on August 12, 1998;       |
| 1.8.9.  | ООО «КОКА-КОЛА БОТTLЕРС НИЖНИЙ НОВГОРОД», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 07 августа 1997 года, №Р-6812.17.3; | 1.8.9.  | LLC COCA-COLA BOTTLERS NIZHNY NOVGOROD registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-6812.17.3 on August 07, 1997;    |
| 1.8.10. | ООО «КОКА-КОЛА ДИСТРИБЬЮШН БАШКОРТОСТАН», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 30 декабря 1998 года, №Р-11581.17;  | 1.8.10. | LLC COCA-COLA DISTRIBUTION BASHKORTOSTAN registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-11581.17 on December 30, 1998; |
| 1.8.11. | ООО «КОКА-КОЛА ДИСТРИБЬЮШН КАЗАНЬ», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 30 декабря 1997 года, №Р-9763.17;         | 1.8.11. | LLC COCA-COLA DISTRIBUTION KAZAN registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-9763.17 on December 30, 1997;          |
| 1.8.12. | ООО «КОКА-КОЛА БОТTLЕРС ВОЛГОГРАД», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 22 мая 1996 года, №Р-6811.17;             | 1.8.12. | LLC COCA-COLA BOTTLERS VOLGOGRAD registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-6811.17 on May 22, 1996;               |
| 1.8.13. | ООО «КОКА-КОЛА БОТTLЕРС СИБИРЬ», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 20 августа 1996 года, №Р-7278.17;            | 1.8.13. | LLC COCA-COLA BOTTLERS SIBERIA registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R-7278.17 on August 20, 1996;              |
| 1.8.14. | ООО «КОКА-КОЛА ВЛАДИВОСТОК БОТTLЕРС», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве юстиции Российской Федерации 03 апреля 2001 года, №Р-14169.17.3;       | 1.8.14. | LLC COCA-COLA VLADIVOSTOK BOTTLERS registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Justice under No.R-14169.17.3 on April 03, 2001;        |
| 1.8.15. | ООО «КОКА-КОЛА СТАВРОПОЛЬЕ БОТTLЕРС», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве экономики Российской Федерации 30 мая 1995 года, №Р-5137.15;           | 1.8.15. | LLC COCA-COLA STAVROPOLYE BOTTLERS registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Economy under No.R- 5137.15 on May 30, 1995;            |
| 1.8.16. | ООО «КОКА-КОЛА БОТTLЕРЗ ОРЕЛ», зарегистрированное Государственной Регистрационной Палатой при Министерстве юстиции Российской Федерации 16 июня 2000 года, №Р-11470.17.4;                | 1.8.16. | LLC COCA-COLA BOTTLERS ORYEL registered with the State Registration Chamber of the Russian Federation Ministry of Justice under No.R-11470.17.4 on June 16, 2000;               |
| 1.8.17. | ООО «АКВА ВИЖИОН», зарегистрированное Инспекцией Министерства Российской Федерации по налогам и сборам по городу Истре Московской области 05 декабря 2003 года.                          | 1.8.17. | LLC AQUA VISION registered by the Moscow region Istra Inspection of Russian Tax Ministry on December 05, 2003.  |

1.9. Общество действует на основании действующего законодательства Российской Федерации, настоящего Устава (далее по тексту «Устав»), а также решений, принимаемых компетентными органами Общества.

## 2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 2.1. Общество является юридическим лицом и имеет в собственности обособленное имущество, учитываемое на его самостоятельном балансе. Общество может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.
- 2.2. Общество имеет гражданские права и несет гражданские обязанности, необходимые для осуществления любых видов деятельности, не запрещенных законодательством Российской Федерации.
- 2.3. Полное фирменное наименование Общества на русском языке:  
Общество с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс».
- 2.4. Сокращенное фирменное наименование Общества на русском языке:

1.9. The Company acts under the applicable laws of the Russian Federation, this Charter (hereinafter the "Charter") and decisions made by the governing bodies of the Company within the scope of their competence.

## 2. GENERAL PROVISIONS

- 2.1. The Company is a legal entity and owns solitary property recorded in its own balance sheet. The Company may acquire and exercise on its name property and personal non-property rights, incur obligations, sue and be sued in the court proceedings.
- 2.2. The Company shall have its legal civil rights and bear its civil duties as required to carry on any business activities, which are not prohibited by the laws of the Russian Federation.
- 2.3. The full business name of the Company in Russian language is:  
Общество с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс».
- 2.4. The abbreviated business name of the Company in Russian language is:

	ООО «Мултон Партнерс».		ООО «Мултон Партнерс».
2.5.	<p>Полное фирменное наименование Общества на английском языке:</p> <p>Limited liability company «Multon Partners».</p>	2.5.	<p>The full business name of the Company in English language is:</p> <p>Limited liability company «Multon Partners».</p>
2.6.	<p>Сокращенное фирменное наименование Общества на английском языке:</p> <p>LLC «Multon Partners».</p>	2.6.	<p>The abbreviated business name of the Company in English language is:</p> <p>LLC «Multon Partners».</p>
2.7.	<p>Место нахождения Общества:</p> <p>Город Москва</p> <p>Адрес Общества:</p> <p>119633, Российская Федерация, город Москва, улица Новорловская, дом 7.</p> <p>Место нахождения Общества определяется местом его государственной регистрации.</p>	2.7.	<p>Location of the Company:</p> <p>Moscow city</p> <p>Address of the Company is:</p> <p>7, Novoorlovskaya street, Moscow city, Russian Federation, 119633.</p> <p>Location of the Company is determined as of the place of its state registration.</p>
2.8.	<p>Общество вправе в установленном порядке открывать банковские счета на территории Российской Федерации и за ее пределами.</p>	2.8.	<p>The Company may open and maintain bank accounts following the established practice within and outside the Russian Federation.</p>
2.9.	<p>Общество имеет круглую печать, содержащую полное фирменное наименование Общества на русском языке. Общество вправе иметь штампы и бланки со своим наименованием, собственную эмблему, а также зарегистрированный в установленном порядке товарный знак и другие средства индивидуализации.</p> <p>Участниками Общества могут быть российские и иностранные граждане и юридические лица с соблюдением требований, установленных законодательством Российской Федерации, настоящим Уставом, а также решениями, принимаемыми компетентными органами Общества.</p>	2.9.	<p>The Company has a round seal containing the full business name of the Company in Russian language. The Company may have stamps and business stationery under its business name, a logotype and a trademark duly registered in compliance with the established practice, and other identifiers.</p> <p>Russian and foreign private individuals and legal entities may be the Company's Participants subject to the requirements of the laws of the Russian Federation, this Charter and decisions made by the competent governing bodies of the Company.</p>
2.10.	<p>Общество несет ответственность по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.</p>	2.10.	<p>The Company shall be liable for its obligations to the extent of all the property it owns.</p>
2.11.	<p>Общество не отвечает по обязательствам своих участников. За исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации, участники Общества не отвечают по обязательствам Общества и несут риск убытков, связанных с деятельностью Общества, в пределах стоимости принадлежащих им долей в уставном капитале Общества.</p>	2.11.	<p>The Company shall not be liable for the obligations of its Participants. Except as provided in the laws of the Russian Federation, the Company Participants shall not be held liable for the obligations of the Company and bear the risk of any losses resulting from the business of the Company, to the extent of the value of the owing shares in the charter capital of the Company.</p>
2.12.	<p>В случае несостоятельности (банкротства) Общества по вине его участников или по вине других лиц, которые имеют право давать обязательные для Общества указания, либо иным образом имеют возможность определять действия Общества, на указанных участников или других лиц в случае недостаточности имущества Общества может быть возложена субсидиарная ответственность по обязательствам Общества.</p>	2.12.	<p>In the event of insolvency (or bankruptcy) of the Company through the fault of its Participants or other persons having the power to give the Company binding instructions or otherwise able to direct the Company's actions, such Participants or other persons may be held jointly and subsidiary liable in the event of insufficiency of the property of the Company.</p>
2.13.	<p>По решению Общего собрания участников Общество может создавать филиалы и открывать представительства как на территории Российской Федерации с соблюдением требований, установленных действующим на территории РФ законодательством, так и за пределами территории Российской Федерации также в соответствии с законодательством иностранного государства, на территории которого создаются филиалы или открываются представительства, если иное не предусмотрено международными договорами Российской Федерации.</p> <p>Список филиалов Общества приведен в Приложении №1 к Уставу.</p>	2.13.	<p>Upon the decision of the General Meeting of the Company's participants the Company may form branches and open representative offices on the territory of the Russian Federation in accordance with requirements regulated by laws acting on the territory of the Russian Federation as well as beyond the territory of the Russian Federation also in accordance with requirements regulated by laws acting on the territory of a foreign country, where the branches are formed and representative offices are opened, unless otherwise stipulated in international agreements of the Russian Federation.</p> <p>The list of the Company branches specified in the Annex №1 to the Charter.</p>
2.14.	<p>Филиал Общества не является юридическим лицом и действует на основании положения, утверждаемого решением Общего собрания участников Общества.</p>	2.14.	<p>A branch of the Company is not a legal entity, and it shall operate under regulations approved by decision of the General Meeting of the Company's participants.</p>
2.15.	<p>Филиал Общества не имеет отдельного баланса и расчетного счета. Финансовая отчетность филиала</p>	2.15.	<p>A branch of the Company shall have no distinct balance sheet or distinct payments bank account. The financial accounts of</p>

- |       |  |       |  |
|-------|--|-------|--|
| 2.16. | Общества консолидируется в финансовой отчетности Общества.<br>Руководитель филиала Общества назначается Обществом и действует на основании доверенности, выданной Обществом. | 2.16. | a branch shall be consolidated in the financial accounts of the Company.<br>The head of Company branch shall be appointed by the Company to act under a power of attorney issued by the Company. |
|-------|--|-------|--|

### 3. ЦЕЛИ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА

### 3. OBJECTIVES AND ACTIVITIES OF THE COMPANY

- |         |  |         |   |
|---------|--|---------|---|
| 3.1.    | Общество является коммерческой организацией, осуществляющей свою деятельность в целях извлечения прибыли в интересах участников Общества.  | 3.1.    | The Company is a commercial organization carrying on its business to derive profits for the benefit of the Company's Participants.  |
| 3.2.    | Основными видами деятельности Общества являются производство, упаковка, розлив, складирование, распределение, транспортировка, реализация и маркетинг напитков и сиропов.                            | 3.2.    | The principal activities of the Company shall be the manufacture, packing, bottling, storage, distribution, transportation, sale and marketing of beverages and syrups.                       |
| 3.3.    | Общество также вправе осуществлять любые иные виды деятельности, не запрещенные законодательством Российской Федерации, в том числе, но не ограничиваясь:  | 3.3.    | The Company also has the right to carry out any other activities not prohibited by the legislation of the Russian Federation, including, but not limited to:                                  |
| 3.3.1.  | эксплуатация объектов котлонадзора и объектов газового хозяйства;  | 3.3.1.  | operation of boiler inspection and natural gas utilities;   |
| 3.3.2.  | осуществление деятельности по эксплуатации инженерных инфраструктур городов и других населенных пунктов;   | 3.3.2.  | carrying on the operation of engineering infrastructures of cities and other settlements;   |
| 3.3.3.  | утилизация, складирование, перемещение, размещение, захоронение, уничтожение промышленных, твердых бытовых и иных отходов (кроме радиоактивных), образующихся в процессе собственного производства;  | 3.3.3.  | recycling, storage, transportation, removal, placement, disposal and destruction of industrial, solid urban and other waste (except for radioactive) resulting from the Company's production; |
| 3.3.4.  | выполнение строительно-монтажных работ, включая строительный и технологический инжиниринг;   | 3.3.4.  | construction and assembly work, including construction and technology engineering operations;   |
| 3.3.5.  | осуществление деятельности по эксплуатации подъемных сооружений;   | 3.3.5.  | carrying on the operation of hoisting and lifting facilities;   |
| 3.3.6.  | осуществление медицинской деятельности в той мере, в какой это необходимо для организации производственного процесса;  | 3.3.6.  | carrying on medical activities to the extent necessary for the organization of production process;  |
| 3.3.7.  | осуществление оборота алкогольной продукции;   | 3.3.7.  | carrying on alcoholic beverages turnover;   |
| 3.3.8.  | производство и упаковка, розлив, складирование, распределение, транспортировка, оптовая и розничная реализация детского и диетического питания, а также прочих гомогенизированных пищевых продуктов; | 3.3.8.  | manufacture, packaging, bottling, storage, distribution, transportation wholesale and retail trade of baby and diet food as well as homogenized foods;  |
| 3.3.9.  | производство и упаковка, розлив, складирование, распределение, транспортировка, оптовая и розничная реализация соковой продукции;  | 3.3.9.  | manufacture, packaging, bottling, storage, distribution, transportation wholesale and retail trade of juice products;   |
| 3.3.10. | торговля оптовая кофе, чаем, какао и пряностями;   | 3.3.10. | wholesale trade of coffee, tea, cocoa and spices;   |
| 3.3.11. | торговля оптовая мучными кондитерскими изделиями;  | 3.3.11. | wholesale trade of flour confectionery;   |
| 3.3.12. | осуществление любых иных видов деятельности, не запрещенных законодательством Российской Федерации.  | 3.3.12. | carrying on any other activities not prohibited by the laws of the Russian Federation.  |
| 3.4.    | Отдельными видами деятельности, перечень которых определяется законодательством Российской Федерации, Общество может заниматься только на основании специального разрешения (лицензии).              | 3.4.    | The Company may carry on the activities on the list determined by the laws of the Russian Federation subject to special authorizations (or licenses).   |

### 4. УЧАСТНИКИ ОБЩЕСТВА

### 4. THE COMPANY PARTICIPANTS

- |        |  |        |  |
|--------|--|--------|--|
| 4.1.   | Участник Общества вправе:  | 4.1.   | A participant of the Company has a right to:   |
| 4.1.1. | участвовать в управлении делами Общества в порядке, установленном законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом;  | 4.1.1. | share the governance and management of the affairs of the Company as provided by the laws of the Russian Federation and this Charter;  |
| 4.1.2. | получать информацию о деятельности Общества и знакомиться с его бухгалтерскими книгами и иной документацией в порядке, установленном законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом; | 4.1.2. | obtain information on the operation and performance of the Company and inspect its account books and other documentation as provided by the laws of the Russian Federation and this Charter; |
| 4.1.3. | принимать участие в распределении прибыли Общества;  | 4.1.3. | participate in the Company's profit distribution;  |
| 4.1.4. | продать или иным образом уступить свою долю в уставном капитале Общества либо ее часть в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом;                    | 4.1.4. | sell or otherwise assign its share in the charter capital of the Company or any portion thereof as provided by the laws of the Russian Federation and this Charter;                          |

4.1.5.	получить в случае ликвидации Общества часть имущества, оставшегося после расчетов с кредиторами Общества, или его стоимость;	4.1.5.	receive, in the event of liquidation of the Company, the portion of the property left after payments have been made to the Company's creditors, or the value thereof;
4.1.6.	в любое время требовать от Общества отчетов о состоянии имущества Общества, а также отчетов о прибыли и убытках Общества;	4.1.6.	require of the Company at any time an account of the state and condition of the Company's property and Company profit and loss statements;
4.1.7.	знакомиться с протоколами Общего Собрания Участников Общества либо Решениями его единственного участника, учредительными документами Общества, включая изменения и дополнения к ним, а также делать выписки из вышеуказанных документов;	4.1.7.	get acquainted with the minutes of the General Meeting of Company's Participants or Decisions of the Sole participant, constitutive documents of the Company, including amendments made thereto, and make extracts from the said documents;
4.1.8.	получать копии действующих учредительных документов Общества за плату, не превышающую затрат на изготовление таких копий;	4.1.8.	obtain copies of the effective constitutive documents of the Company for a fee not exceeding the cost of making such copies;
4.1.9.	обжаловать решения, принятые Генеральным Директором Общества в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом.	4.1.9.	appeal decisions made by the General Director of the Company, as provided by the laws of the Russian Federation and the Charter.
4.3.	Участник Общества имеет также другие права, предусмотренные законодательством Российской Федерации, настоящим Уставом, а также решениями, принятыми компетентными органами Общества.	4.3.	The Company participant shall have other rights provided by the laws of the Russian Federation, this Charter and decisions made by the governing bodies of the Company within the scope of their competence.
4.4	Участник Общества обязан:	4.4.	The Company Participant is obliged to:
4.4.1.	оплачивать доли в уставном капитале Общества в порядке, в размерах и в сроки, которые предусмотрены законодательством Российской Федерации;	4.4.1.	pay for shares in the Company's charter capital in the procedure, at the rate and at the time provided by the laws of the Russian Federation;
4.4.2.	не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества;	4.4.2.	not to disclose any confidential information of the Company's business;
4.4.3.	по решению общего собрания участников Общества вносить вклады в имущество Общества;	4.4.3.	make contributions to the Company's property by decision of the general meeting of the Company's participants;
4.4.4.	выполнять принятые на себя обязательства по отношению к Обществу;	4.4.4.	perform obligations assumed in relation to the Company;
4.4.5.	участвовать в принятии корпоративных решений, без которых Общество не может продолжать свою деятельность в соответствии с законом;	4.4.5.	to participate in corporate decision-making, without which the Company cannot continue its activities in accordance with the law;
4.4.6.	не совершать действия, заведомо направленные на причинение вреда Обществу; не совершать действия (бездействие), которые существенно затрудняют или делают невозможным достижение целей, ради которых создано Общество;	4.4.6.	not to perform any acts clearly aimed to cause harm to the Company; not to take any actions (inaction), which essentially make the objectives for which the Company is established difficult or impossible to achieve;
4.4.7.	информировать своевременно Общество об изменении сведений о своем имени или наименовании, месте жительства или месте нахождения, а также сведений о принадлежащих ему долях в уставном капитале Общества. В случае непредставления участником Общества информации об изменении сведений о себе Общество не несет ответственность за причиненные в связи с этим убытки;	4.4.7.	inform the Company in due time on changes in the data on the name or title, place of residence or location thereof, as well as in the data on the shares in the Company's charter capital possessed by him. If the Company's participant fails to provide information on changes in the personal data, the Company shall not be held liable for the losses suffered in this connection;
4.4.8.	нести иные обязанности, предусмотренные законодательством Российской Федерации, настоящим Уставом, а также решениями, принятыми компетентными органами Общества.	4.4.8.	bear other obligations provided by the laws of the Russian Federation; this Charter and decisions made by the governing bodies of the Company within the scope of their competence.

## 5. УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ ОБЩЕСТВА

5.1.	Уставный капитал Общества состоит из номинальной стоимости доли его единственного участника и составляет 9 526 276 235.74 (девять миллиардов пятьсот двадцать шесть миллионов двести семьдесят шесть тысяч двести тридцать пять рублей семьдесят четыре копейки Российской Федерации).
5.2.	На дату регистрации настоящей редакции Устава уставной капитал Общества полностью оплачен.
5.3.	Единственному участнику Общества принадлежит доля в уставном капитале Общества номинальной стоимостью 9 526 276 235.74 (девять миллиардов пятьсот двадцать шесть миллионов двести семьдесят шесть тысяч двести тридцать пять рублей семьдесят четыре копейки Российской Федерации, что составляет 100% (сто процентов) уставного капитала Общества).
5.4.	Вкладом в уставный капитал Общества могут быть здания, строения, сооружения, земельные участки и иное

## 5. CHARTER CAPITAL OF THE COMPANY

5.1.	The charter capital of the Company shall be constituted by the nominal value of the sole participant's share and be equal to RUB 9 526 276 235.74 (nine billion five hundred and twenty-six million two hundred and seventy-six thousand two hundred and thirty-five rubles seventy-four copeks of Russian Federation).
5.2.	The charter capital of the Company is paid up in full as of the date of registration of the present edition of the Charter.
5.3.	The Company Sole Participant holds a share in the charter capital of the Company with a nominal value of RUB 9 526 276 235.74 (nine billion five hundred and twenty-six million two hundred and seventy-six thousand two hundred and thirty-five rubles seventy-four copeks of Russian Federation), which constitutes 100% (one hundred percent) of the charter capital of the Company.
5.4.	A contribution to the charter capital of the Company may constitute buildings, facilities, land and other real property;

	недвижимое имущество, оборудование и другие материальные ценности, денежные средства, ценные бумаги, другие вещи или имущественные права, либо иные права, имеющие денежную оценку, в том числе права пользования объектами интеллектуальной собственности.		equipment and other material articles of value; money, securities and other things or interest in property or other interest valuable in money, including the right to use intellectual property.
5.5.	Денежная оценка имущества, вносимого для оплаты долей в уставном капитале Общества, утверждается решением Общего Собрания Участников Общества, принимаемым всеми участниками Общества единогласно.	5.5.	The monetary value of the property contributed as payment for shares in the Company's charter capital shall be endorsed by the decision of the General Meeting of the Company participants to be unanimously adopted by all Company's participants.
5.6.	Если номинальная стоимость или увеличение номинальной стоимости доли участника Общества в уставном капитале Общества, оплачиваемой неденежными средствами, составляет более чем двадцать тысяч рублей, в целях определения стоимости этого имущества должен привлекаться независимый оценщик при условии, что иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации.	5.6.	If the nominal value or an increase of the nominal value of the share of the Company's participant in the authorized capital thereof paid by non-monetary assets exceeds twenty thousand rubles, an independent appraiser shall be attracted for appraising this property's value, provided that laws of the Russian Federation do not stipulate otherwise.
5.7.	Номинальная стоимость или увеличение номинальной стоимости доли участника Общества, оплачиваемой такими неденежными средствами, не может превышать сумму оценки указанного вклада, определенную независимым оценщиком.	5.7.	The nominal value or an increase of the nominal value of the share of the Company participant paid by such non-monetary assets may not exceed the assessed value of the said property defined by the independent appraiser.
5.8.	Увеличение уставного капитала Общества может осуществляться только после его полной оплаты в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом за счет:	5.8.	The charter capital of the Company may be increased only after it has been paid up in full as provided by the laws of the Russian Federation and this Charter by the value of:
5.8.1.	имущества Общества; и (или)	5.8.1.	the Company's property; and (or)
5.8.2.	дополнительного вклада участника Общества; и (или)	5.8.2.	the Company participant's further contribution; and (or)
5.8.3.	вкладов третьих лиц, принимаемых в Общество.	5.8.3.	contributions of third parties admitted as Company's Participants.
5.9.	Общество вправе, а в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации, обязано уменьшить свой уставный капитал.	5.9.	The Company has a right, and where provided by the laws of the Russian Federation, is obliged to reduce its charter capital.
5.10.	Уменьшение уставного капитала Общества может осуществляться в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом путем:	5.10.	The charter capital of the Company may be reduced as provided by the legislation of the Russian Federation and this Charter by way of:
5.10.1.	уменьшения номинальной стоимости доли участника Общества в уставном капитале Общества; и (или)	5.10.1.	reduction in the nominal value of the Company's Participant share in the charter capital of the Company; and (or)
5.10.2.	погашения долей, принадлежащих Обществу.	5.10.2.	cancellation of the Company shares.
5.11.	Уменьшение уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости доли участника Общества должно осуществляться с сохранением размера доли участника Общества.	5.11.	The charter capital of the Company shall be reduced by way of reduction of the nominal value of the Company participant's share subject that the proportions of the Company participant's share remains unaffected.
5.12.	В течение трех рабочих дней после принятия Обществом решения об уменьшении его уставного капитала Общество обязано сообщить о таком решении в орган, осуществляющий государственную регистрацию юридических лиц, и дважды с периодичностью один раз в месяц опубликовать в органе печати, в котором публикуются данные о государственной регистрации юридических лиц, уведомление об уменьшении его уставного капитала.	5.12.	Within three business days after the adoption of the Company's decision to reduce its charter capital, the Company is obliged to notify the authority carrying out state registration of legal entities about such a decision and to publish twice with a monthly interval in the press, which publishes data on legal entities state registration, the notice of reduction of its charter capital.
5.13.	Если стоимость чистых активов Общества останется меньше его уставного капитала по окончании финансового года, следующего за вторым финансовым годом или каждым последующим финансовым годом, по окончании которых стоимость чистых активов Общества оказалась меньше его уставного капитала, Общество не позднее чем через шесть месяцев после окончания соответствующего финансового года обязано принять решение об уменьшении уставного капитала Общества до размера, не превышающего стоимости его чистых активов или о ликвидации Общества.	5.13.	If the value of the Company's net assets is less than its authorized capital by the end of the fiscal year following the second fiscal year or each subsequent fiscal year, after which the value of the Company's net assets is less than its authorized capital, the Company, not later than six months after the end of the relevant financial year, must take a decision on reduction of the charter capital of the Company up to the amount not exceeding the value of its net assets or liquidation of the Company.

## 6. ВКЛАДЫ В ИМУЩЕСТВО ОБЩЕСТВА

6.1. Вклады в имущество Общества осуществляются в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации.

## 6. CONTRIBUTIONS TO THE COMPANY PROPERTY

6.1. Contributions to the Company property are carried out in accordance with the legislation of the Russian Federation.

## **7. ПЕРЕХОД ДОЛИ УЧАСТНИКА ОБЩЕСТВА В УСТАВНОМ КАПИТАЛЕ ОБЩЕСТВА**

- 7.1. Переход доли (части доли) в уставном капитале Общества к другому лицу осуществляется в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации.

## **8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ ОБЩЕСТВА**

- 8.1. Общество вправе ежеквартально, раз в полгода или раз в год принимать решение о распределении своей чистой прибыли между участниками Общества.
- 8.2. Решение об определении части прибыли Общества, распределяемой между участниками Общества, принимается общим собранием участников Общества.
- 8.3. Часть прибыли Общества, предназначенная для распределения между его участниками, распределяется пропорционально их долям в уставном капитале Общества
- 8.4. Общество не вправе принимать решение о распределении своей прибыли между участниками Общества:
- 8.4.1. до полной оплаты всего уставного капитала Общества;
- 8.4.2. до выплаты действительной стоимости доли (части доли) участника Общества в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации и (или) настоящим Уставом;
- 8.4.3. если на момент принятия такого решения Общество отвечает признакам несостоятельности (банкротства) в соответствии с законодательством Российской Федерации о несостоятельности (банкротстве) или если указанные признаки появятся у Общества в результате принятия такого решения;
- 8.4.4. если на момент принятия такого решения стоимость чистых активов Общества меньше его уставного капитала и резервного фонда или станет меньше их размера в результате принятия такого решения;
- 8.4.5. в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.
- 8.5. Общество не вправе выплачивать участникам Общества прибыль, решение о распределении которой между участниками Общества принято:
- 8.5.1. если на момент выплаты Общество отвечает признакам несостоятельности (банкротства) в соответствии с законодательством Российской Федерации о несостоятельности (банкротстве) или если указанные признаки появятся у Общества в результате выплаты;
- 8.5.2. если на момент выплаты стоимость чистых активов Общества меньше его уставного капитала и резервного фонда или станет меньше их размера в результате выплаты;
- 8.5.3. в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.
- 8.6. По прекращении указанных в пункте 8.5 настоящего Устава обстоятельств, Общество обязано выплатить участникам Общества прибыль, решение о распределении которой между участниками Общества принято.

## **9. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ОБЩЕСТВА**

- 9.1. Органами управления Общества являются:
- 9.1.1. Общее Собрание Участников Общества (высший орган управления Общества); и
- 9.1.2. Генеральный Директор Общества (единоличный исполнительный орган Общества).

## **10. ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА**

- 10.1. Высшим органом управления Общества является Общее Собрание Участников Общества, функции которого

## **7. TRANSFER OF THE COMPANY PARTICIPANT'S SHARE IN THE CHARTER CAPITAL OF THE COMPANY**

- 7.1. Transfer of a share (part of a share) in the charter capital of the Company is carried out in accordance with the legislation of the Russian Federation.

## **8. DISTRIBUTION OF THE COMPANY'S PROFITS**

- 8.1. The Company may resolve on a quarterly, semiannual or annual basis to distribute its net profits between the Company participants.
- 8.2. The General Meeting of the Company Participants shall make the decision determining the portion of the Company's profits distributable between the Company participants.
- 8.3. A slice of the Company's profit distributable between its participants shall be distributed in proportion to their shares in the charter capital of the Company.
- 8.4. The Company may not resolve to distribute its profits between the Company participants:
- 8.4.1. until the charter capital of the Company is paid in full;
- 8.4.2. until the actual value of (a part of share) the Company Participant's share is paid out where so provided by the laws of the Russian Federation and/or this Charter;
- 8.4.3. if at the time of such decision the Company qualifies, or may qualify as a result of such decision, as insolvent (or bankrupt) as defined in the laws of the Russian Federation on insolvency (or bankruptcy);
- 8.4.4. if at the time of such decision the value of the Company's net assets is, or may be as a result of such decision, less than its charter capital and the reserve fund;
- 8.4.5. in other cases, provided by the laws of the Russian Federation.
- 8.5. The Company may not pay to the Company's Participant profits resolved to be distributed between the Company's participants:
- 8.5.1. if at the time of such payment the Company is qualified, or may be qualified as a result of such payment, as insolvent (or bankrupt) as defined in the laws of the Russian Federation on insolvency (or bankruptcy);
- 8.5.2. if at the time of such payment the value of the Company's net assets is, or may be, as a result of such payment, less than its charter capital and the reserve fund; and
- 8.5.3. in other cases, provided for by the laws of the Russian Federation.
- 8.6. After the circumstances named in section 8.5 hereof have ceased to exist, the Company shall be bound to pay the Company participants profits resolved to be distributed between the Company Participants.

## **9. GOVERNING BODIES OF THE COMPANY**

- 9.1. The governing bodies of the Company shall be:
- 9.1.1. the General Meeting of Company Participants (as the supreme governing body of the Company); and
- 9.1.2. the General Director of the Company (as the sole executive of the Company).

## **10. GENERAL MEETING OF THE COMPANY PARTICIPANTS**

- 10.1. The General Meeting of Company Participants shall be the supreme governing body of the Company. The sole participant

	выполняет единственный участник Общества. Единственный участник Общества принимает решения единолично и оформляет письменно. Подтверждение факта принятия решения происходит путем подписания решения (протокола) единственным участником Общества, нотариальное удостоверение факта принятия решения не требуется.		of the Company shall exercise functions of the General Meeting of Company Participants. The sole participant of the Company takes decisions unanimously and forms them in written form. Confirmation of a fact of decision adoption is to be made by the Company sole participant's signing of the decision (minutes), notarized verification of the fact of decision confirmation is not required.
10.2.	К компетенции Общего Собрания Участников Общества относятся следующие вопросы:	10.2.	The scope of competence of the General Meeting of Company's Participants shall include the following matters:
10.2.1.	определение основных направлений деятельности Общества;	10.2.1.	determining the guidelines for the Company's business;
10.2.2.	утверждение Устава Общества, внесение в него изменений или утверждение Устава Общества в новой редакции, принятие решения о том, что Общество в дальнейшем действует на основании типового устава;	10.2.2.	approving the Charter of the Company, amending it, or approval of in the new edition of the Charter, the decisions that the Company will operate based on a model charter in future;
10.2.3.	принятие решений об увеличении или уменьшении уставного капитала Общества;	10.2.3.	decision to increase or reduce the charter capital of the Company;
10.2.4.	образование исполнительных органов Общества и досрочное прекращение их полномочий, а также принятие решений о передаче полномочий единоличного исполнительного органа Общества управляющему, утверждение такого управляющего и условий договора с ним;	10.2.4.	instituting executive offices of the Company and early termination of executives' powers and resolving to delegate the powers of the sole executive of the Company to the manager and approval of such manager and contract therewith;
10.2.5.	утверждение годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов Общества;	10.2.5.	approving annual reports and annual balance sheets of the Company;
10.2.6.	принятие решений о распределении чистой прибыли Общества между участниками Общества;	10.2.6.	decision to distribute the Company's net profits to the Company Participants;
10.2.7.	принятие решения о размещении Обществом облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг;	10.2.7.	decision to offer the Company's bonds or other securities subject to official registration
10.2.8.	принятие решения о реорганизации Общества в форме преобразования, слияния, присоединения, выделения или разделения;	10.2.8.	decision to reorganize the Company by way of transformation, consolidation, merger, spin-off or split-up;
10.2.9.	принятие решений о ликвидации Общества, назначении ликвидационной комиссии Общества и утверждении ликвидационных балансов Общества;	10.2.9.	decision to wind up the Company, appoint a liquidation commission and approve the liquidation balances of the Company;
10.2.10.	назначение аудиторской проверки, а также утверждение аудитора Общества и определение размера оплаты его услуг;	10.2.10.	appointing an audit, approving the Company's auditor and determining its fee;
10.2.11.	принятие решений о совершении Обществом крупных сделок;	10.2.11.	resolving in respect of the Company's entering into major transactions;
10.2.12.	принятие решений о совершении Обществом сделок, в совершении которых имеется заинтересованность;	10.2.12.	resolving in respect of the Company's entering into transactions with interested parties; and
10.2.13.	принятие решений о создании филиалов и (или) открытии представительств Общества, а также принятие решений о закрытии филиалов и (или) представительств Общества;	10.2.13.	decisions on the establishment of branches and (or) the opening of representative offices of the Company, as well as making decisions on closing branches and (or) representative offices of the Company;
10.2.14.	решение иных вопросов, предусмотренных законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом.	10.2.14.	resolving other matters provided by the laws of the Russian Federation and this Charter.

#### **11. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ОБЩЕСТВА**

11.1.	Руководство текущей деятельностью Общества осуществляется Генеральным Директором Общества (единоличным исполнительным органом Общества). Генеральный Директор Общества подотчетен Общему Собранию Участников.
11.2.	Генеральный Директор Общества назначается Общим Собранием Участников Общества на 5 (пять) лет.
11.3.	Договор между Обществом и Генеральным Директором Общества подписывается от имени Общества участником Общества или его уполномоченным представителем.
11.4.	Генеральный Директор Общества:
11.4.1.	без доверенности действует от имени Общества, в том числе представляет интересы Общества и совершает сделки с физическими и юридическими лицами, другими хозяйственными субъектами, в том числе государственными органами, совершает иные

#### **11. GENERAL DIRECTOR OF THE COMPANY**

11.1.	The day-to-day activity of the Company shall be managed by the General Director of the Company (as the sole executive of the Company). The General Director of the Company shall report to the General Meeting of the Company participants and Company board of directors.
11.2.	The General Director of the Company should be appointed by the General Meeting of the Company Participants for a term of 5 (five) years.
11.3.	The contract between the Company and the General Director should be signed on behalf of the Company by the participant of the Company or its authorized representative.
11.4.	The General Director of the Company:
11.4.1.	acts without a power of attorney on behalf of the Company, including representing the Company's interests, entering into transactions with private individuals and legal entities and other businesses, including government authorities, and

	юридические действия для достижения уставных целей Общества;		performs other juristic acts in pursuance of the Company's statutory objectives;
11.4.2.	выдает доверенности на право представительства от имени Общества, в том числе доверенности с правом передоверия;	11.4.2.	issues powers of attorney to represent the Company on its behalf, including those that authorize the issuance of further powers of attorney
11.4.3.	распоряжается имуществом Общества, включая денежные средства Общества, в пределах, установленных законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом;	11.4.3.	disposes of the Company's property, including the Company's money to the extent permitted by the laws of the Russian Federation and this Charter;
11.4.4.	обеспечивает своевременное выполнение всех обязательств Общества перед физическими и юридическими лицами, а также государственными органами Российской Федерации;	11.4.4.	provides for the Company's performance when due of all its obligations to private individuals and legal entities, including government authorities of the Russian Federation, when due;
11.4.5.	принимает решения об участии Общества в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций;	11.4.5.	takes decisions on Company participation in associations and other associations of commercial organizations;
11.4.6.	неукоснительно следует решениям, принятым Общим Собранием Участников Общества, а также обеспечивает исполнение и реализацию решений Общего Собрания Участников Общества;	11.4.6.	Follows without derogation decisions made by the General Meeting of Company Participants and takes steps to ensure the implementation and execution of decisions made by the General Meeting of Company Participants;
11.4.7.	обеспечивает соответствие деятельности Общества законодательству Российской Федерации, решениям Общего Собрания Участников Общества, положениям учредительных и внутренних документов Общества, в том числе корпоративной политике и стандартам делового поведения, принятых Обществом;	11.4.7.	takes steps to ensure the compliance of the Company's business with the laws of the Russian Federation, decisions made by the General Meeting of Company Participants, the provisions of the constitutive documents and internal procedures of the Company, including corporate policies and business practices adopted by the Company;
11.4.8.	несет ответственность за организацию, состояние и достоверность бухгалтерского учета Общества, а также своевременное представление отчетности в соответствующие государственные органы Российской Федерации;	11.4.8.	is responsible for the organization, maintenance and authenticity of the Company's financial accounts and filing its mandatory reports with appropriate government authorities in the Russian Federation when due;
11.4.9.	утверждает локальные нормативные и иные акты от имени Общества;	11.4.9.	approves the Company's local normative and other acts on the Company behalf;
11.4.10.	издает приказы о назначении на должности работников общества, об их переводе и увольнении, применяет меры поощрения и налагает дисциплинарные взыскания;	11.4.10.	issues orders on the appointment of employees of the Company, on their transfer and dismissal, applies incentive measures and imposes disciplinary sanctions;
11.4.11.	представляет на утверждение Общему Собранию участников Общества годовые отчеты и балансы Общества;	11.4.11.	submits the Company's annual reports and balances for the General Meeting of Company participants approval;
11.4.12.	открывает в банковских учреждениях расчетный и другие счета Общества;	11.4.12.	opens the Company's payment account and other bank accounts in banks;
11.4.13.	осуществляет иные полномочия, не отнесенные законодательством Российской Федерации или настоящим Уставом к компетенции Общего Собрания участников Общества.	11.4.13.	exercises other powers not put by the laws of the Russian Federation or this Charter within the scope of competence of the General Meeting of Company participants.
11.5.	Компетенция и полномочия Генерального Директора Общества могут быть ограничены или расширены решениями, принятыми Общим Собранием участников Общества.	11.5.	The powers and authority of the General Director of the Company may be limited or extended by decisions of the General Meeting of Company participants.
11.6.	Генеральный Директор Общества обязан получить предварительное письменное согласие Общего Собрания участников Общества на совершение сделок и иных действий, а также для решения иных вопросов, отнесенных Уставом Общества к компетенции Общего собрания участников Общества.	11.6.	The General Director of the Company must obtain a prior written consent the General Meeting of Company participants for transactions, other actions and other matters referred to the competence of the General Meeting of the Company participants.
11.7.	Решение Генерального Директора Общества, принятое с нарушением требований законодательства Российской Федерации и (или) настоящего Устава и нарушающее права и законные интересы участника Общества, может быть признано судом недействительным по заявлению этого участника Общества.	11.7.	A decision of the General Director of the Company made in violation of requirements of the laws of the Russian Federation and/or this Charter and infringing on the rights and legitimate interests of a Company's Participant may be held invalid by court on a petition filed by such Company's Participant.

## 12. ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ В СОВЕРШЕНИИ ОБЩЕСТВОМ СДЕЛКИ

## 12. TRANSACTIONS OF THE COMPANY WITH INTERESTED PARTIES

12.1.	Сделки, в совершении которых имеется заинтересованность Генерального Директора Общества или участника Общества, имеющего совместно с его аффилированными лицами 20 (двадцать) и более процентов голосов от общего числа голосов участников Общества, а также лица, имеющие право давать Обществу обязательные для него указания, совершаются Обществом	12.1.	The Company shall execute transactions, in which the General Director of the Company is interested, or is any Company Participant holding, together with its affiliates, 20 (twenty) percent or more of the total number of the Company Participant votes, who has an interest, as well as the person entitled to give instructions to the Company to be followed without fail, shall be made by the Company in compliance with the laws of the Russian Federation.
-------	--	-------	---

	в соответствии с законодательством Российской Федерации.	
12.2.	Вышеуказанные лица признаются заинтересованными в совершении Обществом сделки в случаях, если они, их супруги, родители, дети, полнородные и неполнородные братья и сестры, усыновители и усыновленные и (или) их аффилированные лица:	12.2. The said persons shall be recognized as interested in the completion of a transaction in the following cases, if they, their spouses, parents, children, brothers and sisters of the whole blood and of a half blood, adoptive parents and adoptive children and/or their affiliated persons:
12.2.1.	являются стороной сделки или выступают в интересах третьих лиц в их отношениях с Обществом;	12.2.1. are the other party to the transaction or act for the benefit of third parties in their relations with the Company;
12.2.2.	владеют (каждый в отдельности или в совокупности) 20 (двадцатью) и более процентами акций (долей, паев) юридического лица, являющегося стороной сделки или выступающего в интересах третьих лиц в их отношениях с Обществом;	12.2.2. hold, each individually or collectively, twenty percent (20%) or more of the shares (or other interest) in a legal entity party to the transaction or acting for the benefit of third parties in their relations with the Company;
12.2.3.	занимают должности в органах управления юридического лица, являющегося стороной сделки или выступающего в интересах третьих лиц в их отношениях с Обществом, а также должности в органах управления управляющей организации такого юридического лица;	12.2.3. hold positions in the governance of a legal entity party to the transaction or acting for the benefit of third parties in their relations with the Company, as well as positions in administrative bodies of the management organization of such legal entity;
12.2.4.	в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.	12.2.4. in other events provided for by the laws of the Russian Federation.
12.3.	Решение об одобрении сделки, в совершении которой имеется заинтересованность, принимается Общим собранием Участников Общества большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, не заинтересованных в совершении такой сделки.	12.3. The decision on approval of an interested party transaction shall be adopted by the General Meeting of the Company participants by a majority vote of the total number of the Company's participants who do not take interest in making such a transaction.
12.3.1.	В решении об одобрении сделки, в совершении которой имеется заинтересованность, должны быть указаны лица, являющиеся сторонами, выгодоприобретателями в сделке, цена, предмет сделки и иные ее существенные условия;	12.3.1. In the decision on approval of an interested party transaction must be specified persons, parties, beneficiaries in the transaction price, the transaction subject and other essential conditions;
12.3.2.	Общее собрание Участников общества может принять решение об одобрении сделки, в совершении которой имеется заинтересованность, и которая может быть совершена в будущем в процессе осуществления Обществом его обычной хозяйственной деятельности. При этом в решении об одобрении сделки должна быть указана предельная сумма, на которую может быть совершена такая сделка. Решение об одобрении сделки имеет силу до следующего очередного Общего собрания Участников Общества, если иное не предусмотрено указанным решением.	12.3.2. The General meeting of the Company's Participants may adopt a decision to approve the transaction which the Company has an interest in, and which may be committed in the future implementation by the Company of its ordinary business. In the decision on approval of the transaction must be indicated the maximum amount that can be done in this deal. The decision on the transaction approval is effective until the next regular General meeting of the Company participants, unless otherwise provided by such a decision.
12.4.	Сделка, в совершении которой имеется заинтересованность, не требует одобрения Общим собранием Участников Общества в случае, если условия такой сделки существенно не отличаются от условий аналогичных сделок (в том числе займа, кредита, залога, поручительства), совершенных между Обществом и заинтересованным лицом в процессе осуществления обычной хозяйственной деятельности общества, имевшей место до момента, когда заинтересованное лицо было признано таковым в соответствии с настоящим Уставом. Указанное исключение распространяется только на сделки, в совершении которых имеется заинтересованность и которые были совершены с момента, когда заинтересованное лицо было признано таковым, до момента проведения следующего очередного Общего собрания Участников Общества.	12.4. A transaction in which there is an interest, does not require approval by the General meeting of the Company's participants if the terms of such transaction do not differ materially from the terms of similar transactions (including loan, credit, pledge, guarantee) executed between the Company and the interested party in the normal course of the Company's activities that have taken place up to the moment when the person concerned was recognized as such in accordance with the present Charter. The specified exception applies only to transactions in the fulfillment of which there is an interest, and which were committed when the person concerned was recognized as such until the next annual General meeting of the Company's Participants.

### 13. КРУПНЫЕ СДЕЛКИ

### 13. MAJOR TRANSACTIONS

13.1.	Крупной сделкой является сделка (в том числе заем, кредит, залог, поручительство) или несколько взаимосвязанных сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения Обществом прямо либо косвенно имущества, стоимость которого составляет двадцать пять и более процентов стоимости имущества Общества, определенной на основании данных бухгалтерской отчетности Общества за последний отчетный период, предшествующий дню принятия решения о совершении таких сделок. Крупными сделками не признаются сделки, совершаемые в процессе обычной хозяйственной деятельности Общества.	13.1. A major transaction is a transaction (including loan, credit, pledge, guarantee) or several related transactions involving the acquisition, disposal or risk of disposal by the Company, whether directly or indirectly, of property with a value exceeding twenty-five and more percent of the value of the Company's property as determined on the basis of the Company's financial accounts for the reporting period immediately preceding the date of decision to enter such transaction(s). Transactions made in the course of the Company's normal business shall not be held major.
13.2.	Для целей настоящего Устава стоимость имущества, отчуждаемого Обществом в результате крупной сделки, определяется на основании данных бухгалтерского учета	13.2. For the purpose hereof, the value of property disposed of by the Company as a result of a major transaction shall be determined on the basis of the Company's financial accounting

- |       |  |       |   |
|-------|--|-------|---|
|       | Общества, а стоимость приобретаемого Обществом имущества - на основании цены предложения.              |       | records, and the value of property acquired by the Company, on the basis of the asked price.                |
| 13.3. | Решение о совершении Обществом крупной сделки должно быть принято Общим Собранием Участников Общества. | 13.3. | The General Meeting of Company participants shall resolve to authorize the Company for a major transaction. |

#### **14. РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ ОБЩЕСТВА**

#### **14. REORGANIZATION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY**

- |       |   |       |  |
|-------|---|-------|--|
| 14.1. | Реорганизация и ликвидация Общества осуществляются в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации. | 14.1. | Reorganization and liquidation of the Company are carried out in accordance with the legislation of the Russian Federation |
|-------|---|-------|--|

#### **15. УЧЕТ И ОТЧЕТНОСТЬ ОБЩЕСТВА**

#### **15. ACCOUNTS AND REPORTS OF THE COMPANY**

- |       |  |       |   |
|-------|--|-------|---|
| 15.1. | Отчетным годом для Общества является календарный год - с 1 (первого) января по 31 (тридцать первое) декабря включительно.  | 15.1. | The Company's reporting period shall be the calendar year commencing on the first (1st) of January and ending on the thirty-first (31st) of December of the same year.  |
| 15.2. | Общество ведет бухгалтерский учет и предоставляет финансовую отчетность в соответствии с требованиями, установленными законодательством Российской Федерации. Общество вправе дополнительно вести бухгалтерский учет и финансовую отчетность по общепринятым стандартам бухгалтерского учета, установленным законодательством иных стран.  | 15.2. | The Company shall maintain its accounts and file its financial reports in compliance with the requirements of the laws of the Russian Federation. The Company may maintain, in addition thereto, accounts and financial reporting in compliance with the generally accepted accounting standards established by the laws of other countries.  |
| 15.3. | Ответственность за организацию, состояние и достоверность бухгалтерского учета в Обществе, своевременное представление финансовой отчетности Общества в соответствующие органы, а также сведений о деятельности Общества, представляемых участникам Общества, кредиторам и (в случаях необходимости) в средства массовой информации, несет Генеральный Директор в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.   | 15.3. | The General Director shall be responsible under the laws of the Russian Federation for the organization, maintenance and authenticity of the Company's accounts, for filing its financial reports with appropriate government authorities when due, and for providing information on the business of the Company to the Company's Participants, creditors and if needed to mass media.                                  |
| 15.4. | Для проверки и подтверждения правильности годовых отчетов и бухгалтерских балансов Общества, а также для проверки состояния текущих дел Общества оно вправе по решению Общего Собрания участников Общества привлекать профессионального аудитора, не связанного имущественными интересами с Обществом, Генеральным Директором Общества и участником Общества.  | 15.4. | For the purpose of verification and assurance of the accuracy of annual reports and balance sheets of the Company and checking the current state of affairs in the Company, the Company may, by decision of the General Meeting of Company participants, engage a professional auditor not related to, or having common interest with, the Company, General Director of the Company or the Company participant.         |
| 15.5. | По требованию участника Общества аудиторская проверка может быть проведена выбранным им профессиональным аудитором, который должен соответствовать требованиям, установленным пунктом 15.4 настоящего Устава. В случае проведения такой проверки оплата услуг аудитора осуществляется за счет участника Общества, по требованию которого она проводится. Расходы участника Общества на оплату услуг аудитора могут быть ему возмещены по решению Общего Собрания участников Общества за счет средств Общества. | 15.5. | The Company Participant may require an audit made by an auditor of its choice which shall meet the requirements set forth in section 15.4 hereof. In the event of such audit the auditor's fee shall be paid by the Company participant which required such audit. The Company Participant may be reimbursed for the auditor's fee from the Company's funds by decision of the General Meeting of Company participants. |
| 15.6. | Привлечение аудитора для проверки и подтверждения правильности годовых отчетов и бухгалтерских балансов Общества обязательно в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.  | 15.6. | Engaging an auditor to audit and assure the accuracy of annual reports and balance sheets of the Company shall be mandatory where so required by the laws of the Russian Federation.  |

#### **16. ДОКУМЕНТЫ ОБЩЕСТВА**

#### **16. DOCUMENTS OF THE COMPANY**

- |       |  |       |   |
|-------|--|-------|---|
| 16.1. | Ответственным за организацию документооборота в Обществе является Генеральный Директор Общества.   | 16.1. | The General Director of the Company shall be responsible for the organization and maintenance of the Company's documentation.   |
| 16.2. | Годовой отчет Общества, годовой баланс Общества, а также заключение аудитора Общества по итогам проверки годового отчета и баланса Общества представляются на утверждение Общему Собранию участников Общества.                                       | 16.2. | The Company's annual reports and annual balance sheet and the Company auditor's reports on its findings in the audit of the Company's annual reports and balance sheets shall be submitted for approval of the General Meeting of Company participants.   |
| 16.3. | До представления годового отчета и баланса на утверждение Общего Собрания участников Общества годовой отчет и баланс Общества должны быть проверены и подтверждены аудитором, привлеченным на основании решения Общего Собрания участников Общества. | 16.3. | Before any annual report and balance sheet are submitted to the General Meeting of Company participants for approval, the annual report and balance sheet of the Company must be audited and assured by the auditor engaged in accordance with a decision of the General Meeting of Company participants. |
| 16.4. | Общество обязано хранить следующие документы:  | 16.4. | The Company shall file and maintain the following documents:  |

16.4.1.	решение об учреждении Общества, устав Общества, а также внесенные в устав Общества и зарегистрированные в установленном порядке изменения;	16.4.1.	the decision on the Company's establishment, Charter of the Company, as well as amendments made in the Charter of the Company included and registered in the established procedure;
16.4.2.	протокол (протоколы) собрания учредителей Общества, содержащий решение о создании Общества и об утверждении денежной оценки неденежных вкладов в уставный капитал Общества, а также иные решения, связанные с созданием Общества;	16.4.2.	minutes of the meeting of the Company's founders containing the decision to organize the company and approve the valuation of the contributions made to the charter capital of the Company otherwise than in money, and other decisions related to the organization of the Company;
16.4.3.	документ, подтверждающий государственную регистрацию Общества;	16.4.3.	the document evidencing the official registration of the Company;
16.4.4.	документы, подтверждающие права Общества на имущество, находящееся на балансе Общества;	16.4.4.	title documents to the Company's property disclosed on its balance sheet;
16.4.5.	внутренние документы Общества;	16.4.5.	the internal procedures of the Company;
16.4.6.	положения о филиалах и представительствах Общества;	16.4.6.	the regulations of the Company's branches and representative offices;
16.4.7.	документы, связанные с эмиссией облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг Общества;	16.4.7.	documents related to the issuance of the Company's corporate bonds and other securities subject to official registration;
16.4.8.	протоколы Общих Собраний Участников Общества, решения единственного участника Общества;	16.4.8.	the minutes of the General Meetings of Company Participants, decisions of the Sole participant of the Company.
16.4.9.	списки участников и аффилированных лиц Общества;	16.4.9.	lists of the Company's participants and affiliates;
16.4.10.	заключения аудитора, государственных и муниципальных органов финансового контроля;	16.4.10.	the reports of the auditor and government and municipal financial supervision authorities;
16.4.11.	иные документы, предусмотренные законодательством Российской Федерации, решениями Общего Собрания участников Общества и Генерального Директора Общества.	16.4.11.	other documents as mandated by the laws of the Russian Federation; decisions of the General Meeting of Company participants and General Director of the Company.
16.5.	Общество хранит документы, предусмотренные пунктом 16.4.1-16.4.11 настоящего Устава в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.	16.5.	The Company shall file and maintain the documents named in section 16.4.1-16.4.11 hereof in accordance with the laws of the Russian Federation.

#### **17. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

17.1.	Требования настоящего Устава обязательны для исполнения всеми органами Общества, а также всеми участниками Общества.	17.1.	The requirements hereof are mandatory binding on all governing bodies of the Company and the Company participants.
17.2.	Внесение изменений и дополнений в настоящий Устав или утверждение Устава Общества в новой редакции осуществляется в порядке, предусмотренном настоящим Уставом и законодательством Российской Федерации.	17.2.	Amendments shall be made hereto, or a restatement hereof shall be approved, following the procedure established by the Charter and the laws of the Russian Federation.
17.3.	Изменения и дополнения в настоящий Устав, а также Устав Общества в новой редакции подлежат государственной регистрации в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации.	17.3.	Amendments hereto and restatement hereof shall be subject to mandatory state registration as provided by the laws of the Russian Federation
17.4.	Изменения и дополнения в настоящий Устав или Устав Общества в новой редакции приобретают силу для третьих лиц с момента их государственной регистрации, а в случаях, установленных законодательством Российской Федерации, - с момента уведомления органа, осуществляющего государственную регистрацию.	17.4.	Amendments hereto or restatement hereof shall be valid for any third parties as of the time of their official registration, and, where provided by the laws of the Russian Federation, as of the time of notice to the official registry.
17.5.	По требованию участника Общества, аудитора или любого заинтересованного лица Общество обязано в разумные сроки предоставить им возможность ознакомиться с настоящим Уставом, включая изменения и дополнения к настоящему Уставу.	17.5.	The Company shall be bound, on request from the Company Participant, auditor or any party concerned, to make this Charter, including amendments made hereto, available for their inspection.

#### **17. FINAL PROVISIONS**

**ПРИЛОЖЕНИЕ №1 К УСТАВУ:**

1. Общество с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс» имеет следующие филиалы:
- 1.1. Филиал Общества с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс» в городе Нижнем Новгороде;
- 1.2. Филиал Общества с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс» в городе Санкт-Петербурге;
- 1.3. Филиал Общества с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс» в городе Самаре;
- 1.4. Филиал Общества с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс» в городе Новосибирске;
- 1.5. Филиал Общества с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс» в городе Красноярске;
- 1.6. Филиал Общества с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс» в городе Екатеринбурге;
- 1.7. Филиал Общества с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс» в городе Владивостоке;
- 1.8. Филиал Общества с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс» в деревне Давыдовское Истринского района Московской области;
- 1.9. Филиал Общества с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс» на хуторе Новоалександровка Азовского района Ростовской области;
- 1.10. Филиал Общества с ограниченной ответственностью «Мултон Партнерс» в поселении Московский города Москвы.

**ANNEX №1 TO THE CHARTER:**

1. Limited liability company «Multon Partners» has the following branches:
- 1.1 Branch of Limited liability company «Multon Partners» in the city of Nizhny Novgorod;
- 1.2. Branch of Limited liability company «Multon Partners» in the city of Saint-Petersburg;
- 1.3. Branch of Limited liability company «Multon Partners» in the city of Samara;
- 1.4. Branch of Limited liability company «Multon Partners» in the city of Novosibirsk;
- 1.5. Branch of Limited liability company «Multon Partners» in the city of Krasnoyarsk;
- 1.6. Branch of Limited liability company «Multon Partners» in the city of Ekaterinburg;
- 1.7. Branch of Limited liability company «Multon Partners» in the city of Vladivostok;
- 1.8. Branch of Limited liability company «Multon Partners» in the village of Davydovskoe in Istra district of Moscow region;
- 1.9. Branch of Limited liability company «Multon Partners» in the khutor of Novoaleksandrovka in Azov district of Rostov region;
- 1.10. Branch of Limited liability company «Multon Partners» in the Moskovskiy settlement of Moscow.